

Eingang am: _____
Entrato il _____
Prot. Nr. _____
n. prot. _____

An die
Altershilfe Tschöggberg ÖBPB
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten

**Gesuch um Zulassung zum öffentlichen
Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung einer
Stelle als**

**Spezialisierter Arbeiter / spezialisierte
Arbeiterin**

mit Beauftragung als Hausmeister:in mit
Instandhaltungsaufgaben

**Domanda di ammissione al concorso pubblico per
esami a copertura di un posto di**

Operatrice specializzata/ Operaio specializzato

con incarico di custode manutentore

**Eigenerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr.
445/2000**

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R. 28. Dezember 2000 Nr. 445 und des Art. 495 des StGB bei unwarhen Angaben in Dokumenten und unwarhen Erklärungen, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die infolge einer aufgrund einer unwarhen Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000 Nr. 445), im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. 18. Dezember 2000 Nr. 445 Folgendes erklären:

**Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 DPR n.
445/2000**

I candidati devono dichiarare nella domanda, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 e dall'art. 495 del Codice penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445):

Der/Die Unterfertigte	Il/La sottoscritto/a	
Nachname und Vorname - Cognome e nome		
geboren in - nato/a a	am - il	
wohnhaft in(PLZ-Gemeinde-Prov.) residente a (CAP-Comune-Prov.)	Via - Strase	Nr. - n.
E-mail Adressel - indirizzo E-mail	Faxnummer - numero fax	
		☐ M ☐ F (barrare il corrispondente/ zutreffendes ankreuzen)
Telefonnummer - Numero telefono	Steuernummer - Cod. fiscale	Geschlecht – Sesso

ersucht

um Zulassung zum Wettbewerb nach Prüfungen zur
Besetzung einer Stelle als

Spezialisierter Arbeiter / spezialisierte Arbeiterin

mit Beauftragung als Hausmeister:in mit
Instandhaltungsaufgaben

☐ Vollzeit 100 % (38 Wochenstunden)

chiede

di essere ammesso/a al concorso per esami

Operatrice specializzata/ Operaio specializzato

con incarico di custode manutentore

☐ orario pieno 100 % (38 ore sett.li)

Zugangsvoraussetzungen	Requisiti d'accesso
Zu diesem Zweck	A tale scopo
erklärt	dichiara
er/sie unter eigener Verantwortung folgendes:	sotto la propria responsabilità quanto segue:
☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;	☐ di essere cittadino/a italiano/a;
☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU, im Sinne des Dekretes des Ministerpräsidenten Nr. 174 vom 07.02.1994, besitzt und zwar:	☐ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea, ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, quale:
☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38 des G.v.D vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des G. vom 06. August 2013, Nr. 97);	☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea che è titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 così come modificato dalla L. 6 agosto 2013. n. 97);
Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen:	cittadinanza del familiare:
☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001 i.d.g.F.);	☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001 ss.mm.ii.);
☐ dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001 i.d.g.F.);	☐ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001 ss.mm.ii.);
☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines nicht EU Staates besitzt und zwar:	☐ di essere cittadino/a di un altro Stato non membro dell'Unione Europea e cioè di:
☐ dass er/sie Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht hat und in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;	☐ di aver diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;
☐ dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:	☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:
☐ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;	☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;
☐ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - art. c.p. Datum des Urteils - data sentenza
☐ dass er/sie folgendes Strafverfahren anhängig hat:	☐ di avere un procedimento penale pendente per:
☐ im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein	☐ di essere in possesso dei diritti civili
☐ dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist und nie seine/ihre Stelle verloren hat (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	☐ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falso o viziati da invalidità non sanabile)
☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;	☐ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
☐ dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben des Berufsbildes körperlich und psychisch geeignet ist;	☐ di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali;

☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist: ☐ C1 (ehem. Niveau A) ☐ B2 (ehem. Niveau B) ☐ B1 (ehem. Niveau C) ☐ A2 (ehem. Niveau D)	☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo ☐ C1 (ex liv. A) ☐ B2 (ex liv. B) ☐ B1 (ex liv. C) ☐ A2 (ex liv. D)
☐ dass er/sie im Besitz des Führerscheins der Kategorie "_____" ist, erlangt am _____	di essere in possesso della patente di guida tipo "_____" data dell'acquisizione: _____
Nur für männliche Bewerber Militärdienst / freiwilligen Zivildienst ☐ abgeleistet ☐ befreit ☐ zurückgestellt ☐ untauglich Zeitraum des effektiv geleisteten ☐ Militärdienstes ☐ Zivildienstes von _____ bis _____	Solo per concorrenti maschili Obblighi di leva o di servizio civile; ☐ assolto ☐ esentato ☐ rinviato ☐ riformato periodo del servizio effettivamente prestato ☐ militare ☐ civile dal _____ al _____
☐ Anrecht auf den Vorbehalt lt. GVD Nr. 66/2010 und GVD Nr. 8/2014 zu haben (Angehörige der Streitkräfte, welche ohne Tadel aus dem Dienst geschieden sind) und zwar:	☐ Di aver diritto alla riserva prevista dai D.Lgs. n. 66/2010 e d.Lgs. N. 8/2014 (militari delle Forze Armate congedati senza demerito) e precisamente:
☐ im Sinne und für die Belange der Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 die Prüfung in folgender Sprache ablegen zu wollen: ☐ deutsch ☐ italienisch	☐ di voler sostenere le prove d'esame in lingua: ☐ tedesco ☐ italiano
☐ dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können <i>(bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde):</i>	☐ che le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo <i>(in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):</i>
Der/die Unterfertigte beabsichtigt im Rahmen dieses Verfahrens ausschließlich mittels unten angeführter PEC- Adresse zu kommunizieren: PEC	Il/la sottoscritto/a intende comunicare esclusivamente tramite l'indirizzo PEC sotto citato per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, im Falle der Verlegung des Wohnsitzes, die diesbezüglichen Änderungen der Verwaltung mitzuteilen	il/la sottoscritto/a si impegna a informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, delle eventuali variazioni;
Für geschützte Personengruppen Gesetz Nr. 68/99 ☐ Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): ☐ Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel und/oder die folgende zusätzliche Zeit: <i>angeben was</i>	Per le categorie protette – legge n. 68/99 ☐ Di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12/03/1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): ☐ Di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: <i>indicare quali</i>

Studentitel**titoli di studio**

Bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter „weitere Hinweise“ anführen.

☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:

Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. Studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".

☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio e di specializzazione:

1

Studentitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università

im Schuljahr - nell'anno scolastico

Dauer - durata

Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

2

Studentitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università

im Schuljahr - nell'anno scolastico

Dauer - durata

Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

Allfällige Titel

☐ Dass er/sie im Besitz folgender Titel ist;

(deutliches Verzeichnis der allfälligen Titel, die der Bewerber für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen)

oder die im Falle der Wettbewerbseignung, das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennungen beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen)

Titoli vari

☐ Di essere in possesso dei seguenti titoli: ((Elencare in modo chiaro eventuali altri titoli che il candidato reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazioni a corsi con relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni, ecc.)

o comunque comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia, ecc.)

Dienste**titoli di servizio**

☐ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Körperschaften gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

Ente pubblico - Öffentliche Körperschaft (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo professio- nale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	Tempo pieno Vollzeit	Part-time Teilzeit	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		

☐ dass er/sie bei folgenden privaten Unternehmen und Körperschaften (und Vereinen) gearbeitet hat und gegenwärtig angestellt ist:

☐ di avere prestato e di prestare attualmente servizio presso le seguenti ditte e enti (e associazioni) privati:

Datore di lavoro privato - Privater AG (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo professio- nale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	Tempo pieno Vollzeit	Part-time Teilzeit	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		

Unterlagen

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

☐ Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind: Bescheinigung im Original über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss), ausgestellt vom zuständigen Gericht, nicht älter als 6 Monate.

☐ Für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)

Falls dieses Gesuch mittels PEC (ah-moelten@pec.it) übermittelt wird, erklärt der/die Unterfertigte:

☐ im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung zu sein mit Ausstellungsdatum _____ und diese innerhalb der ersten Prüfung abzugeben.

☐ Fotokopie Personalausweis

☐ Weitere Schul- bzw. Studienbescheinigungen

documentazione

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

☐ per cittadini residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento) rilasciata dal tribunale competente, di data non anteriore a 6 mesi.

☐ per cittadini non residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)

Avendo inviato la domanda tramite PEC (ah-moelten@pec.it) dichiara il/la sottoscritto/a:

☐ di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data _____ e si impegna a consegnarla entro il giorno della prima prova d'esame.

☐ Fotocopia della carta d'identità

☐ attestati di ulteriori anni di scuola rip. studio

er/sie erklärt noch Folgendes:

☐ sich vorbehaltlos zu verpflichten, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der eventuellen Ernennung geltenden Personaldienstordnung dieser Verwaltung und den auf dieser Grundlage vorbereiteten Individualvertrag anzunehmen zu unterschreiben.

dichiara inoltre quanto segue:

☐ di obbligarsi, senza riserve, ad accettare le condizioni previste dal regolamento del personale di quest'APSP in vigore al momento della nomina e quelli futuri e di firmare il relativo contratto individuale.

Datum - Data

Unterschrift des/der Antragstellers/in - firma del/della dichiarante

**Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen
allegare fotocopia del documento di identità valido.**

Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten

Art. 13 Ver. EU 2016/679

http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt_personal_informativa_personale_oebpb_ap_sp-1_.pdf

Einwilligung im Sinne des Art. 7 der EU- Grundverordnung (GDPR- General Data Protection Regulation) 2016/679

Der/die Antragsteller/in erklärt, eine Aufklärung ("informativa") im Sinne der Art. 13-14 der EU-Grundverordnung (GDPR- General Data Protection Regulation) 2016/679 erhalten zu haben und willigt ausdrücklich der Verarbeitung ihrer/seiner personenbezogenen Daten, auch jener sensibler Natur, im Rahmen der im Aufklärungsschreiben genannten Zwecke und Modalitäten ein.

Informativa sul trattamento dei dati personali art. 13 Reg. UE 2016/679

http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt_personal_informativa_personale_oebpb_ap_sp-1_.pdf

Consenso al trattamento dei dati ai sensi del GDPR (General Data Protection Regulation) 2016/679

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi degli art. 13-14 del GDPR (General Data Protection Regulation) 2016/679 ed esprime il consenso al trattamento dei propri dati personali, anche sensibili, forniti nei limiti e per le finalità precisati nella richiamata informativa.

Datum - Data

Unterschrift des/der Antragstellers/in - firma del/della dichiarante

Der/Die Unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Nachname und Vorname - Cognome e nome	
geboren in - nato/a a	am - il

erklärt

unter eigener Verantwortung folgendes:

- ☐ ledig zu sein
- ☐ verheiratet zu sein
- ☐ getrennt zu sein
zutreffendes ankreuzen)
- ☐ dass er/sie kinderlos ist
- ☐ dass er/sie _____ Kinder hat und diese im Alter von _____ sind
*zutreffendes ankreuzen)
Anzahl und Alter der Kinder eintragen*
- ☐ Zivilversehrt und -invalide
- ☐ Mit militärischen Orden ausgezeichnet
- ☐ Kriegsversehrte und -invaliden als ehemaliger Frontkämpfer
- ☐ Versehrtheit und Invalidität, die durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde
- ☐ Arbeitsversehrt und -invalide des öffentlichen und privaten Sektors
- ☐ Kriegswaise
- ☐ Waise der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen
- ☐ Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen
- ☐ im Kampf verwundet
- ☐ mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehnung ausgezeichnet, Oberhaupt einer kinderreichen Familie
- ☐ Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemaliger Frontkämpfer
- ☐ die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden
- ☐ Kind der Arbeitsversehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil, verwitwete oder ledige Geschwister der Kriegsgefallenen
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen
- ☐ verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der aus Dienstgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen
- ☐ jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben
- ☐ jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist
- ☐ jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden

dichiara

sotto la propria responsabilità quanto segue:

- ☐ di essere celibe/nubile;
- ☐ di essere coniugato/a;
- ☐ di essere separato
barrare il corrispondente
- ☐ di non avere figli
- ☐ di avere _____ figli,
età _____
*barrare il corrispondente
indicare il numero e l'età dei figli*
- invalido/a ed mutilato/a civile
- insignito/a di medaglia al valor militare
- mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
- mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
- mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
- orfano/a guerra
- orfano/a dei caduti per fatto di guerra
- orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- ferito/a in combattimento
- insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché capo di famiglia numerosa
- figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti
- figlio/a dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra
- figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
- genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato, sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra
- genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra
- genitore vedovo e non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti
- coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto in concorso
- militari volontari delle Forze Armate congedati senza demerito della ferma o rafferma

Datum - Data	Unterschrift des/der Antragstellers/in - firma del/della dichiarante
--------------	--